



**C**AREL by der gratie Godts, Koninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toledo, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sewilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Iaan, vande Algarhen, van Algezire, van Gibraltar, vande Eylanden van Canarie, van de Indien, soe Orientale als Occidentale, vande Eylanden ende vofte Landen der Zee Oceane: Aerts-Hertogh van Oostenryck: Hertogh van Bourgundien, van Lothryck, van Brabant, van Limborgh, van Luxemborg, van Geldre, ende van Malmen: Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Artois, ende van Bourgundien: Palz-Grave van Thirol, van Henegouwe, en van Naemen: Prince van Zwawe: Marck-Grave des Heylighs Rycks van Roemen: Heere van Salins ende van Mechelen: en Dominateur in Afsien ende Afsriken. Aen alle de ghene die dese tegenwoordige sullen sien, Saluyt. Alsoo het betaemt tot onsen Dienste, ende welvaeren van den Staet, van promptelijck te doen op-houden het distilleren vande Levende wateren, gheseydt, Brandewynen van Graenen, Vruchten ende Legumen, door allen de Provincien van onse geloofsamenheyt, ende dat hier toe noodtsaeckelijck is van te doen weg-nemen alle de Ketels ende Forneyfen, die tot diën eynde mogen op-gericht zyn geweest, soo in de beslotene ende opene Steden, als ten Platten lande; Doen te witen, dat by advies van onse Raeden, hebben ter deliberatie van onsen seer lieven ende seer beminden goeden Broeder Cosyn ende Neve MAXIMILIAEN EMANUEL door Godts genaede, Hertogh van opper ende neder Beyeren, ende vanden opper Palz, Palz-Grave van den Rhyn, Groot Schencker des heylighs Rycks ende Keut-vorst, Landt-Grave van Leichtenbergh, Gouverneur van onse Nederlanden, &c. Verboden ende Geinterdicert, alsoo Wy verbieden ende Interdiceren by dese tegenwoordige aen allen, ende eenen jegelijcken van wat staet, ofte conditie, ende onder wat pretext het soude mogen wesen, de distillatie van de Levende Wateren, gheseydt, Brande-wynen van Graenen, Fruyten, Legumen, ende bedorve Liqueuren, op pene van te misbeuren by de Overtreders 300. guldens voor eene, ende d'eerste reyle boven de confiscatie van de Ketels ende Forneyfen, ende alles watter aenkleeft, ses hondert guldens voor de tweede reyle, ende twelf hondert voor de derde reyle, ende boven diën van voor altydt gebannen te worden uyt de Provincien van onse onderdanigheyt, De voorsz. amenden ende confiscatien te verdeelen, een derden deel aen den Aenbrenger, wiens naem verborgen gehouden sal worden onder eedt van de Officieren, aen wie hy d'advertentie oft ontdeckinge gedaen sal hebben, d'ander te verdeelen onder d'Officieren Exploitanten, op de ghewoone-lijke forme ende maniere, ende het leste sal gereserveert worden tot onsen proffyte: ende op dat dese onse Ordonnantie soo veel te krachtelijcker haer effect mach forteren, Ontbieden ende Ordonneren, dat binnen acht daghen naer de Publicatie deser, alle soo ordinarijs Distilleerders, als andere die in hunne huysen ofte macht hebben eenighe Ketels ofte Fourneyfen tot het distilleren van de voorschreve Levende wateren ofte Brande-wynen, hun sullen hebben t'adresseren aen de Baillieven, Ammannen, Schoutetten, Provoosten ofte Drossarden, Magistraeten ofte Meyers, ende Volcken van Wette van de Plaetsen hunder residentie, en hun overte leveren onder eedt te doen in handen vande voorsz. Officieren, eene becheydelycke declaratie, behelsende hunne naemen, toe-naemen, woon-plaets ende bequaemigheyt van hunne Ketels ende Fourneyfen, ende de plaetsen, alwaer sy op-gericht ghevonden worden, met gelofte dat sy hun daer van niet dienen, oft laeten dienen en sullen wie dat het zy, directelijck oft indirectelijck, in contraventie van dese teghenwoordighe Ordonnantie, ende dat niet-tegenstaende alderlijke permissien, oft speciaele Octroyen, de welke soude moghen hier-voorens geaccordeert geweest hebben, de welke Wy hebben her-roepen, ghelijck Wy se her-roepen by dese tegenwoordighe ghegeneralijck ende specialijck, op pene dat alle de gene die in faute gebleven sullen hebben van dit te doen, binnen den voorsz. termyn van acht dagen naer de Publicatie deser, sullen geamendeert worden van 60. guldens, ende reelijck ende metter daet geexecuteert worden, niet-tegenstaende alderleye oppositie, de voorsz. amende te verdeelen als vooren: tot welcken effecte Wy autoriseren ende committeren de voorsz. Officieren, Magistraeten ende Volcken van Wette, van te doen het ondersoek ende visite, elck in syn Distriect door de ordinarijs ende geplogene weggen, ten langhsten binnen 15 daghen naer de Publicatie, ende van te doen af-doen, wegh-nemen, ende stellen in ghesequesteerde Plaets alle de Ketels ofte Fourneyfen die niet aen-gebroght bevonden sullen worden binnen den termyn ende maniere voorsz. welke Officieren, Magistraeten, ofte Volcken van Wette, sullen hebben over te seynden ten langhsten binnen een maendt naer de Publicatie deser, aen onse Raeden Fiscalen van elck Distriect ofte Provincie, een pertinent relaes van het getal van de Ketels ende Fourneyfen, die gedeclareert sullen gheweest hebben, ende van allen t'gene sy gedaen ende geexecuteert sullen hebben, uyt krachte ende in voldoeninge van dese tegenwoordige: Ontbieden daeromme ende Bevelen aen onse seer lieve ende getrouwe die Hooft-presidenten ende Luyden van onsen Secreten ende Grooten Raede, Cancellier ende Luyden van onsen Raede van Brabant, Gouverneur, Cancellier ende Luyden van onsen Raede van Gelderlandt, President ende Luyden van onsen Raede van Vlaenderen, Schouterh van Mechelen, ende aen alle andere onse Justicieren, Officieren ende Onderfacten, die dit aen gaen sal, van te doen van stonden aen publiceren dese onse Ordonnantie ende Placcaert, alomme binnen de Plaetsen van hunne Jurisdiction, respectivelijck daer-men ghewoon is uyt-roepingen ende publicatien te doen, ende te procederen, ende te doen procederen tegens d'overtreders ende onghehoorsaeme, by executie vande penen ende amenden voorsz. sonder verdragh, gunste ofte dissimulatie, des te doen, met datter aenkleeft, geven Wy hun volkomen macht, autoriteyt en sonderlingh bevel: Ontbieden ende bevelen eenen-jegelijcken, dat sy hun dit doende, ernstelijck verstaen ende gehoorzaam sijn. **WANT ONS ALSOO CHELIEFT.** Gegeven in onse Stadt van Brusselle den 20. November van het Jaer Ons Heeren 1692. ende van onse Rijcken het 27. Was gheparaphcert, *Blond wt.* Op de plijcke stont gheschreven, *Byden Coninck in sijnen Raede.* Gheteeckent, *L. A. Claris.* Ende was ghelegelt met den grooten Seghel van Syne Majesteit, in rooden wasse, uyt-hanghende in dubbelen steerte van parc kement.



**HARLES** par la grace de Dieu , Roy de Castille , de Leon , d'Ar-  
ragon , des deux Sicilles , de Jerusalem , de Portugal , de Navarre , de Grenade , de  
Toledo , de Valence , de Galice , des Maillorques , de Seville , de Sardaigne , de  
Cordube , de Corsique , de Murcie , de Jaën , des Algarbes , d'Algezire , de Gibraltar ,  
des Isles de Canarie , des Indes tant Orientales qu'Occidentales , des Isles & Terre fer-  
me de la Mer Oceane ; Archiduc d'austriche ; Duc de Bourgogne , de Lothier , de  
Brabant , de Limbourg , de Luxembourg , de Gueldres & de Milan ; Comte de Habs-  
bourg , de Flandres , d'Arthois , & de Bourgogne ; Palatin de Thirol , d'Haynau , &  
de Namur ; Prince de Swave ; Marquis du S. Empire de Rome ; Seigneur de Salins &  
de Malines ; Dominateur en Asie & en Afrique. Estant venu à Nostre connoissance que

la chorté de Grains s'augmente de jour en jour au grand prejudice des Pauvres , & autres nos bons Sujets & qu'elle proviendroit en partie de Monopoles des Marchands , & autres fraudes , Nous pour y remedier , avons (à la deliberation de Nostre Tres-Cher & Tres-Amé bon Frere Cousin & Neveu MAXIMILIEN EMANUEL par la Grace de Dieu , Ducq de la Haute & basse Baviere & du haut Palatinat , Comte Palatin du Rhin , Grand Eschan-son du saint Empire & Eleéteur , Lantgrave de Leichtenbergh , Gouverneur de Nos Pays-bas , &c.) Ordonné & Statué , comme Nous Ordonnons & Statuons par cettes ce que s'ensuit :

Premierement Nous défendons à tous Nos Sujets , Vassaux , & Inhabitans de transporter , ou laisser transporter aucuns Grains , à sçavoir , Froment , Seigle , Avoine , Espeaute , Orge , Soucreons , Bouquettes , Féves , Favettes , Poix , Nantilles , hors du Pays de Nostre Obeissance , jusques à autre ordre , à peine de confiscation des mêmes Grains , & de l'amende du Quadruple de la valeur.

Nous défendons de plus à tous Marchands de Grains d'acheter aux marchez , au Plat-Pays , ou ailleurs dans Nostre Obeissance , plus grande quantité des Grains qu'ils n'auront besoin pour leur Menage , à peine de confiscation , & d'amende comme dessus.

Laquelle quantité , en cas de besoin sera tauxée par les Magistrats des Lieux.

Permettons néanmoins ausdits Marchands de faire venir des Pays estrangers telle quantité de Grains qu'ils trouveront convenir , & d'en faire des amas dans leurs Greniers , pour les debiter en ce Pays.

Mais comme souvent les Marchands par une avarice , & espoir de plus grand gain au futur , ne portent pas leurs Grains au Marché , Nous Ordonnons aux Magistrats , à l'intervention de l'Officier du lieu , de visiter de quinze en quinze jours les Maisons , & les Greniers desdits Marchands , & de faire mettre au Marché les Grains , dont ils sont déjà pourvus , dans la quantité qu'ils trouveront convenir , obligeant lesdits Marchands sous serment , & sur peine de confiscation de leurs Grains , & autre correction arbitraire , de declarer en quelles Maisons & Lieux ils gardent , ou font garder leurs Grains.

Lesdits Magistrats feront la même visite dans tous les Greniers des Abbayes & autres Cloîtres , & personnes qu'ils presumeront d'avoir des amas de Grains , pour les obliger à les porter au Marché dans la quantité comme dessus.

Et pour attirer en la conjoncture presente par tous les moyens possibles en ces Pays les Grains Estrangers , nous permettons jusques à autre ordre à tous Estrangers , qui ameneront en quelque Ville de ces Pays aucunes especes de Grains des Provinces-Unies , & autres lieux , de les pouvoir vendre à petite mesure dans leurs Batteaux , nonobstant toute Ordonnance politique , Oétroy , Privilege , ou autre Acte à ce contraire.

Si donnons en mandement à Nos Tres-chers & Feaux les Chef Presidents & Gens de Nos Privé & Grand Conseils , Chancelier & Gens de nostre Conseil de Brabant , Gouverneur President & Gens de nostre Conseil de Luxembourg , Gouverneur Chancelier & Gens de nostre Conseil en Gueldres , President & Gens de nostre Conseil en Flandres , Grand Bailly d'Haynau & Gens de nostre Conseil ordinaire à Mons , Gouverneur President & Gens de nostre Conseil à Namur , Escoutette de Malines , & à tous autres nos Justiciers , Officiers & Subjects qui ce regardera , & à chacun d'eux en droit foy & si comme luy appartiendra , que cette Nostre Ordonnance ils publient incontinent & fassent publier & afficher par toutes Villes & Lieux de leur Jurisdiction respectivement , où l'on est accoustumé de faire crys & publications , & au surplus la gardent , observent & entretiennent , fassent garder , observer & entretenir selon la forme & teneur , en procedant & faisant proceder contre les Transgresseurs & Desobeissans par l'execution des peines & amendes y apposées , sans port , faveur ou dissimulation : CAR AINSI NOUS PLAIST-IL : En témoin de ce Nous avons fait mettre nostre Seel à ces presentes. Donné en nostre Ville de Bruxelles le trentième de Septembre l'an de grace mille six-cent quatre-vingt dix-huit , & de nos Regnes le trente-quatrième. Estoit paraphé , *Pol. vt.* sur les ply estoit escrit , *Par le Roy en son Conseil* , signé , *L. P. de Claris* , & scellé du grand Seel de Sa Majesté en cire vermeille y pendant à double queue de parchemin.

